

16. TITIL.<sup>16</sup>

(Desde 4 de Henero de 1520, hasta 23 del mismo mes, y año.)

El decimo sexto mes se llamava *Titil*, que quiere decir nuestro vientre; hazian fiesta á vna Diosa, que se llamava *Ilamateuctli*, esto es, Señora anciana, y Madre de los Dioses, y por esso se llamava nuestro vientre, y por otro nombre *Coscamiahuatl*, la del ahogador ó gargantilla de la flor del mais.

17. ITZCALLI.<sup>17</sup>

(Desde 24 de Henero hasta 17 de Febrero.)

El decimo septimo mes se llamava *Yzcalli*, que sale de *Yzcalli*, por renacer; en este mes se hazia fiesta á el fuego, que se decia *Xiuteuctli*, que es lo mismo, que Señor del año, y tambien *Ixcocauhqui* el de el rostro amarillo.

18. QUAHCITLEHUA.<sup>18</sup>

(Desde 18 de Febrero hasta 4 de Março.)

El decimo octavo mes se llamava *Quahuitlehua*, que quiere decir arbol, que se levanta y tambien *Çihua ilhuil*, fiesta de las mugeres; *Xilomanaliztli*, y el llamarse assi era no porque entonces fuesse tiempo de Xilotes, porque es el tiempo de la siembra: sino porque offrescian Xilotes, ó guardados del año passado, ó contrahechos, ó de palo, ó de *Tzoales*.

Y despues añidian los cinco dias intercalares, para volver á començar el año siguiente, que seria en el mismo mes de Março, y esté principio de años, y de meses no puede ser siempre en vn mesmo dia ajustado á nuestro computo; y assi vnos años, y meses suyos començarian por Febrero, y otros por Março; quando començaban por Março començaban por el mes *Tlacaxipehualiztli*, como está referido; y quando començaban por Febrero començaban por *Quahuitlehua*, ó *Xilomanaliztli*, que es lo mismo, que dice el Padre Fray Martin de Leon, llamarse el mes *Atlahualo*, que es detencion de las aguas: porque como era tiempo de la siembra, y que los arboles estaban yá cubiertos de ojas, hazia falta el agua, y se tardava, y començaban á hazer sus sacrificios, y como se iban tardando, apretava la necesidad, y les obligava como á comprarla con mayores sacrificios, y assi se llamava el mes siguiente *Tlacaxipehualiztli*, y *Atlahualo*, la compra de las aguas á precio de sacrificios de hombres: con que todo está conciliado (y tengo visto, y cotejado en papeles antiguos de indios, donde están las estampas, que lo significan) y entrambos Kalendaros vienen á ser vno mismo, porque el vno se llama á el otro, y vno se explica bien por otro; y todo es para mayor noticia de los Ministros, y poco va á decir, que no se ajuste su computo ceremonial á el nuestro de los años; porque ni es necessario, ni ay yá indios, que lo entiendan, ni saben quando entra ni sale su año. Solos les à quedado la memoria de lo que en aquellos dias hazian, y como no obran con la libertad, que en su gentilidad: obran oy quando pueden, y no quando quieren, y assi obran fuera del tiempo de sus ceremonias, y quando pueden hazer de las suyas, y celebrar sus fiestas á sombra de las nuestras, y con capa de Dios, y assi es muy necessario, que los Ministros tengan muy bien entendidas todas estas supersticiones, que hazian en el discurso de su año, para que no las entremetan en fiestas del Sanctissimo Sacramento, vssando de algunos adereços de los que vssaban con sus Dioses, que luego si huviere malicia se reconocerá yendo sobre aviso, y en las de los Sanctos de sus varrios, en que suelen, ó pueden mesclar algunas de las de sus idolos, entrandolos en los huecos, ó peñas de los Sanctos, ó sus andas, y yá que no pueden ajustarlo todo con la ceremonia de los sacrificios de hombres, lo exercitan con

<sup>16</sup> Este mes corresponde á el decimo septimo del otro Kalendaro que explica mas la ceremonia de la Diosa, (N. del A.)

<sup>17</sup> Este mes corresponde á el vltimo de el otro Kalendaro, y es todo vno. (N. del A.)

<sup>18</sup> Este mes es el mismo, que el 1.º del otro Kalendaro, y se llamava *Atlahualo*, que es lo mismo que *Xilomanaliztli*, ó *Quahuitlehua*, (N. del A.)

muerter de gallinas, y perrillos, que para todo les da el Demonio traças, y sus maestros documentos: y será muy necessaria precaucion en los Ministros, no consentirles, que en las fiestas, que hazen, y tienen obligacion por costumbre, y por deuocion del culto diuino, no las dilaten, ni las saquen de sus mismos dias, porque no las celebren con correspondencias á estos Kalendaros, sino en sus mismos dias, conque no ternan esta correspondencia, y abrá reparo en tan gran daño: y es menester estar muy sobre aviso en el matar de las gallinas, y perrillos, y codornizes en sus fiestas, porque suelen sacarles los coraçones viuos, abriendolos por las espaldas, y offresciendolos á los idolos, que celebran en correspondencia de los sacrificios, que hazian de hombres viuos; y suelen arrancar las cabezas á las codornizes, y derramar la sangre delante de las imagines nuestras, y ponerles las plumas á las criaturas en las cabezas, y sahumar, y adereçar; y suele ser todo por cumplir con la ceremonia de su Dios, cuya memoria hazen aquel dia. Tambien dissimulan las fiestas de algunos de sus Dioses con los mismos nombres, que vssamos para celebrar los Sanctos; porque en *Tlaxcala*, y en otras partes celebran la fiesta de Sancta Ana, que es Abuela de Christo Señor Nuestro, y applican, ó applicavan la intencion á la Diosa *Toci*, como se refiere en las Ceremonias del primer Kalendaro en el mes vndecimo: y tambien la llamaban *Teteoinan*.

En el Serro de Guadalupe, donde oy es celebre Sanctuario de la Virgen Sanctissima de Guadalupe, tenian estos vn idolo de vna Diosa llamada *Ilamateuctli*, ó *Cuscamiauh*, ó por otro nombre, y el mas ordinario, que era *Tonan*, á quien celebravan fiesta el mes llamado *Titil*, dies y siete de vn Kalendaro, y dies y seis de otro; y quando van á la fiesta de la Virgen Sanctissima, dicen, que van á la fiesta de *Tollaçonantzín*, y la intencion es dirigida en los maliciosos á su Diosa, y no á la Virgen Sanctissima, ó á entrambas intenciones: pensando, que vno y otro se puede hazer.

En el Pueblo de *Calpan* del Obispado de la Puebla ay vna vssita llamada San Iuan *Tianguizmanalco*, donde tenian vn idolo llamado *Tlacatelpochtli*, que era vn mancebo muy hermoso, con tradicion, que tuvieron, que por aquellas laderas del Volcan auia andado este mancebo Virgen, y penitente, cubierto con vn pellejo de venado, que se sustentava de fructillas sylvestres, y langostas, á éste lo llamavan *Tlacatelpochtli*; y como oyeron predicar la vida de San Iuan Baptista, dixeron, que era este mancebo: y las fiestas, que hazian á San Iuan se despoblava la gente de otras partes muy distantes, por celebrarlas (llamavan, y oy llaman la fiesta de San Iuanico) y decian, que ivan á saludar á este mancebo *Titollapalhuitia in tlacatelpochtli*, y se haze, ó hazia vna gran fiesta de concurso, offrendas, y limosnas muy grandes. Estas fiestas no las harán ya tan publico como á los principios por el cuidado, que tienen los Ministros en acciones tan publicas como éstas; pero es bien estar sobre aviso, y no dexar de la mano esta materia, porque es mala semilla, y con qualquiera descuido de escardar la tierra con la predicacion, brotará luego: porque los naturales de estos miserables no permiten, que se passe año, sin que siempre les estén repitiendo vna misma materia, prohibiendoles lo malo, y aconsejandoles lo bueno. Es tambien muy de advertir, que los mas sacrificios de estos indios, començavan despues de la media noche inmediatamente, ó poco despues, ó á el Alba, y assi todas las que ellos hazen á sus Sanctos, para conformarlas con sus ceremonias idolatricas; antes de llegar el dia, y que vayan á la Iglesia, ya tienen obradas sus supersticiones. El modo es, que á las gallinas que an de comer, les cortan las cabezas ante el fuego, que es el Dios *Xiuteuctli*, y se las ofrescen, y echan dentro, y se llama este sacrificio *Tlaquequech totonaliztli*, que significa en la lengua esta accion de chamuscar á el fuego el pescueso, ó cabeza; y se haze en casa del indio mas principal, y adereçadas las gallinas, á vezes guisadas á su modo, y á vezes hechas en tamales, y aparejado el pulque, poquities, y rosas con cacao: hazen dos partes de todo, la vna es para ofrecer á el fuego, y la otra lleuan á ofrecer á la Iglesia, poniendolo todo delante del altar, y en medio con todo cuidado, y á el descuido ponen vn poco de pulque en vn vaso en el mismo altar, y luego lo quitan todo, y de lo vno, y de lo otro dan de almorsar á los Cantores, assi de lo que estuvo en el altar, como de lo que se auia ya offrescido á el fuego. Y quién duda, que la comida, que dan á los Ministros venga en la misma forma? Y lo mismo hazen en el dia, que muere alguno, y el octauo dia, y el dia de los difuntos; y es muy cierto, que á la media noche se leuantan á decir res-

ponso, y vssar de estas ceremonias con las offrendas, que les ponen á los difuntos en sus sepulturas; y esto es principalmente en las vissitas, donde no asisten los Ministros; y en las cabezeras, donde asisten, y se celebra la missa, que tiene de costumbre la Iglesia, es menester mucho cuidado, y pezquiza prudente, y cautelosa, no ayan hecho á la media noche los sacrificios de las gallinas, quando las ofrecen: y assi en esto, como en los entierros, es necesario abrir los ojos, no les pongan tamales, y tortillas dentro de las mortajas, y los instrumentos de su trabajo: el Acha si es hombre, y los instrumentos de texer si es muger.

CAPITULO VIII.

DE LA DEMOSTRACION NUMERICA DE LOS SIGLOS, Y DE LOS DIAS DE CADA AÑO, Y DE LOS NUEVE SIGNOS, QUE ACOMPAÑAVAN A LOS DIAS DEL AÑO.

§. 1.º

EN el Capitulo passado puse muy por extenso toda la raçon de los siglos, que estos naturales tenian, para gouernarse con sus ruedas, y que no podia començar ningun siglo, ni año menos, que por vno de los quatro signos, ó caracteres *Calli, Tochin, Acatl, Tecpatl*; con tal artificio, que la rueda de los siglos dava nombre á el año, que corria, para que por él, y el signo, que se seguia, corriese todo el año; y el fin del año, y sus cinco dias intercalares manifestavan infaliblemente el año, que se seguia, sin que pudiesse auer falta alguna, como veremos en la demostracion assi de la rueda de los siglos, como en la rueda y cuenta de los dias del año. Los años de todo vn siglo se contavan por la cuenta siguiente, comenzando desde *ce acatl*, que fue el principio de siglo, quando vino, y llegó á la Veracruz el invicto Capitán, y Excet<sup>mo</sup>. Sr. Don Fernando Cortez, que fue año de 1519 á que correspondió aquel año de los indios de *ce acatl*, como tenemos dicho en la explicacion de el Kalendario de aquel año, que ajustado á nuestro computo, començó á dies de Março de aquel año. El orden de los años es como se sigue, comenzando desde *ce acatl*, que fue el primer año, y dia de aquel siglo, en que vinieron los Españoles.

(1519)

1. <sup>a</sup> Rueda.	1. ACATL.	2. TECPATL.	3. CALLI.	4. TOCHIN.	5. ACATL.	6. TECPATL.	7. CALLI.
	8. TOCHIN.	9. ACATL.	10. TECPATL.	11. CALLI.	12. TOCHIN.	13. ACATL.	
2. <sup>a</sup>	1. TECPATL.	2. CALLI.	3. TOCHIN.	4. ACATL.	5. TECPATL.	6. CALLI.	7. TOCHIN.
	8. ACATL.	9. TECPATL.	10. CALLI.	11. TOCHIN.	12. ACATL.	13. TECPATL.	
3. <sup>a</sup>	1. CALLI.	2. TOCHIN.	3. ACATL.	4. TECPATL.	5. CALLI.	6. TOCHIN.	7. ACATL.
	8. TECPATL.	9. CALLI.	10. TOCHIN.	11. ACATL.	12. TECPATL.	13. CALLI.	
4. <sup>a</sup>	1. TOCHIN.	2. ACATL.	3. TECPATL.	4. CALLI.	5. TOCHIN.	6. ACATL.	7. TECPATL.
	8. CALLI.	9. TOCHIN.	10. ACATL.	11. TECPATL.	12. CALLI.	13. TOCHIN.	

posos, y vssar de estas ceremonias con las offrendas que les ponen á los difuntos en sus sepulturas; y esto es principalmente en las vissitas, donde no asisten los Ministros; y en las cabezeras, donde asisten, y se celebra la missa, que tiene de costumbre la Iglesia, es menester mucho cuidado, y pezquiza prudente, y cautelosa, no ayan hecho á la media noche los sacrificios de las gallinas, quando las ofrecen: y assi en esto, como en los entierros, es necesario abrir los ojos, no les pongan tamales, y tortillas dentro de las mortajas, y los instrumentos de su trabajo: el Acha si es hombre, y los instrumentos de texer si es muger.

CAPITULO VIII.

DE LA DEMOSTRACION NUMERICA DE LOS SIGLOS, Y DE LOS DIAS DE CADA AÑO, Y DE LOS NUEVE SIGNOS, QUE ACOMPAÑAVAN A LOS DIAS DEL AÑO.

§. 1.º

EN el Capitulo passado puse muy por extenso toda la raçon de los siglos, que estos naturales tenian, para gouernarse con sus ruedas, y que no podia començar ningun siglo, ni año menos, que por vno de los quatro signos, ó caracteres *Calli, Tochin, Acatl, Tecpatl*; con tal artificio, que la rueda de los siglos dava nombre á el año, que corria, para que por él, y el signo, que se seguia, corriese todo el año; y el fin del año, y sus cinco dias intercalares manifestavan infaliblemente el año, que se seguia, sin que pudiesse auer falta alguna, como veremos en la demostracion assi de la rueda de los siglos, como en la rueda y cuenta de los dias del año. Los años de todo vn siglo se contavan por la cuenta siguiente, comenzando desde *ce acatl*, que fue el principio de siglo, quando vino, y llegó á la Veracruz el invicto Capitán, y Excet<sup>mo</sup>. Sr. Don Fernando Cortez, que fue año de 1519 á que correspondió aquel año de los indios de *ce acatl*, como tenemos dicho en la explicacion de el Kalendario de aquel año, que ajustado á nuestro computo, començó á dies de Março de aquel año. El orden de los años es como se sigue, comenzando desde *ce acatl*, que fue el primer año, y dia de aquel siglo, en que vinieron los Españoles.

1. <sup>a</sup> Rueda.	1. ACATL.	2. TECPATL.	3. CALLI.	4. TOCHIN.	5. ACATL.	6. TECPATL.	7. CALLI.
	8. TOCHIN.	9. ACATL.	10. TECPATL.	11. CALLI.	12. TOCHIN.	13. ACATL.	
2. <sup>a</sup>	1. TECPATL.	2. CALLI.	3. TOCHIN.	4. ACATL.	5. TECPATL.	6. CALLI.	7. TOCHIN.
	8. ACATL.	9. TECPATL.	10. CALLI.	11. TOCHIN.	12. ACATL.	13. TECPATL.	
3. <sup>a</sup>	1. CALLI.	2. TOCHIN.	3. ACATL.	4. TECPATL.	5. CALLI.	6. TOCHIN.	7. ACATL.
	8. TECPATL.	9. CALLI.	10. TOCHIN.	11. ACATL.	12. TECPATL.	13. CALLI.	
4. <sup>a</sup>	1. TOCHIN.	2. ACATL.	3. TECPATL.	4. CALLI.	5. TOCHIN.	6. ACATL.	7. TECPATL.
	8. CALLI.	9. TOCHIN.	10. ACATL.	11. TECPATL.	12. CALLI.	13. TOCHIN.	